Výkaz príjmov a výdavkov Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2007 – Opravný rozpočet 2

(2008/3/ES)

PREKLADATEĽSKÉ STREDISKO PRE INŠTITÚCIE EURÓPSKEJ ÚNIE

PRÍJMY

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočet 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
1	**PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV**			
1 0	PLATBY OD AGENTÚR A ÚRADOV	32 708 250	3 670 000	36 378 250
	Hlava 1 – Súčet	**32 708 250**	**3 670 000**	**36 378 250**
2	**DOTÁCIA OD KOMISIE**			
	Hlava 2 – Súčet	**p.m.**		**p.m.**
3	**MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA**			
	Hlava 3 – Súčet	**1 588 750**		**1 588 750**
4	**INÉ PRÍJMY**			
	Hlava 4 – Súčet	**450 000**		**450 000**
5	**PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKU**			
	Hlava 5 – Súčet	**16 994 002**		**16 994 002**
6	**NÁHRADY KLIENTOM**			
	Hlava 6 – Súčet	**– 9 295 414**		**– 9 295 414**
	CELKOVÝ SÚČET	**42 445 588**	**3 670 000**	**46 115 588**

HLAVA 1

PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV

KAPITOLA 1 0 — PLATBY OD AGENTÚR A ÚRADOV

Článok Položka	Položka	Rozpočet 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
	KAPITOLA 1 0			
1 0 0	***Platby od agentúr a orgánov***			
1 0 0 3	Európska agentúra pre lieky	3 302 000	– 1 000 000	2 302 000
1 0 0 6	Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu – ochranné známky a vzory	19 865 000	4 810 000	24 675 000
	Článok 1 0 0 – Medzisúčet	29 147 750	3 810 000	32 957 750
1 0 1				
1 0 1 5	Európsky úrad pre bezpečnosť potravín	760 000	– 140 000	620 000
	Článok 1 0 1 – Medzisúčet	2 360 500	– 140 000	2 220 500
1 0 2				
1 0 2 8	Európska obranná agentúra		p.m.	p.m.
1 0 2 9	Európska chemická agentúra		p.m.	p.m.
	Článok 1 0 2 – Medzisúčet	1 200 000	p.m.	1 200 000
	KAPITOLA 1 0 – SÚČET	32 708 250	3 670 000	36 378 250
	Hlava 1 – Súčet	**32 708 250**	**3 670 000**	**36 378 250**
	CELKOVÝ SÚČET	**42 445 588**	**3 670 000**	**46 115 588**

PREKLADATEĽSKÉ STREDISKO PRE INŠTITÚCIE EURÓPSKEJ ÚNIE

HLAVA 1

PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV

KAPITOLA 1 0 — PLATBY OD AGENTÚR A ÚRADOV

1 0 0 ***Platby od agentúr a orgánov***

Poznámky

Nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie (Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1645/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 13), a najmä jeho článok 10 ods. 2 písm. b).

1 0 0 3 Európska agentúra pre lieky

Rozpočet 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
3 302 000	– 1 000 000	2 302 000

1 0 0 6 Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu – ochranné známky a vzory

Rozpočet 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
19 865 000	4 810 000	24 675 000

1 0 1

1 0 1 5 Európsky úrad pre bezpečnosť potravín

Rozpočet 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
760 000	– 140 000	620 000

1 0 2

1 0 2 8 Európska obranná agentúra

Rozpočet 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
	p.m.	p.m.

1 0 2 9 Európska chemická agentúra

Rozpočet 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
	p.m.	p.m.

PREKLADATEĽSKÉ STREDISKO PRE INŠTITÚCIE EURÓPSKEJ ÚNIE

VÝDAVKY

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
1	**ZAMESTNANCI**			
1 1	ZAMESTNANCI V AKTÍVNOM PRACOVNOM POMERE	17 113 800	485 000	17 598 800
1 4	SOCIÁLNA A ZDRAVOTNÍCKA INFRAŠTRUKTÚRA	185 000	20 000	205 000
	Hlava 1 – Súčet	**17 539 800**	**505 000**	**18 044 800**
2	**VÝDAVKY NA BUDOVY, ZARIADENIE A RÔZNE PREVÁDZKOVÉ ČINNOSTI**			
2 1	SPRACOVANIE ÚDAJOV	2 665 000	150 000	2 815 000
2 3	OBVYKLÉ SPRÁVNE VÝDAVKY	339 000	33 000	372 000
2 7	INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVÁCIA, PRODUKCIA A DISTRIBÚCIA	27 500		27 500
	Hlava 2 – Súčet	**6 000 000**	**183 000**	**6 183 000**
3	**PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY**			
3 0	EXTERNÉ PREKLADATEĽSKÉ SLUŽBY	9 811 200	2 982 000	12 793 200
	Hlava 3 – Súčet	**9 811 200**	**2 982 000**	**12 793 200**
10	**REZERVY**			
	Hlava 10 – Súčet	**9 094 588**		**9 094 588**
	CELKOVÝ SÚČET	**42 445 588**	**3 670 000**	**46 115 588**

PREKLADATEĽSKÉ STREDISKO PRE INŠTITÚCIE EURÓPSKEJ ÚNIE

HLAVA 1

ZAMESTNANCI

KAPITOLA 1 1 — ZAMESTNANCI V AKTÍVNOM PRACOVNOM POMERE
KAPITOLA 1 4 — SOCIÁLNA A ZDRAVOTNÍCKA INFRAŠTRUKTÚRA

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
	KAPITOLA 1 1			
1 1 0	***Zamestnanci v aktívnom pracovnom pomere***			
1 1 0 1	Rodinné príspevky	750 000	120 000	870 000
1 1 0 2	Príspevky na prácu v zahraničí a pobyt v zahraničí	1 560 000	180 000	1 740 000
	Článok 1 1 0 – Medzisúčet	14 370 000	300 000	14 670 000
1 1 1	***Pomocní zamestnanci a miestni zamestnanci***			
1 1 1 0	Pomocní zamestnanci	880 000	80 000	960 000
	Článok 1 1 1 – Medzisúčet	1 341 500	80 000	1 421 500
1 1 7	***Doplnkové služby***			
1 1 7 5	Zamestnanci agentúry	35 000	15 000	50 000
	Článok 1 1 7 – Medzisúčet	35 000	15 000	50 000
1 1 8	***Rôzne výdavky na nábor a prepravu zamestnancov***			
1 1 8 0	Rôzne výdavky na nábor zamestnancov	40 000	90 000	130 000
	Článok 1 1 8 – Medzisúčet	313 000	90 000	403 000
	KAPITOLA 1 1 – SÚČET	17 113 800	485 000	17 598 800
	KAPITOLA 1 4			
1 4 2	***Iné výdavky***			
1 4 2 0	Iné výdavky	96 000		96 000
1 4 2 1	Vzťahy medzi zamestnancami	2 000	20 000	22 000
	Článok 1 4 2 – Medzisúčet	98 000	20 000	118 000
	KAPITOLA 1 4 – SÚČET	185 000	20 000	205 000
	Hlava 1 – Súčet	**17 539 800**	**505 000**	**18 044 800**

PREKLADATEĽSKÉ STREDISKO PRE INŠTITÚCIE EURÓPSKEJ ÚNIE

HLAVA 1

ZAMESTNANCI

KAPITOLA 1 1 — ZAMESTNANCI V AKTÍVNOM PRACOVNOM POMERE

1 1 0 Zamestnanci v aktívnom pracovnom pomere

1 1 0 1 Rodinné príspevky

Rozpočtové prostriedky 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
750 000	120 000	870 000

Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, a najmä jeho články 62, 67 a 68 a oddiel I jeho prílohy VII.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na domácnosť, závislé dieťa a vzdelávanie pre úradníkov a dočasných zamestnancov.

1 1 0 2 Príspevky na prácu v zahraničí a pobyt v zahraničí

Rozpočtové prostriedky 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
1 560 000	180 000	1 740 000

Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, a najmä jeho články 62 a 69 a článok 4 prílohy VII.

Táto pridelená suma je určená na krytie príspevkov na prácu v zahraničí a pobyt v zahraničí pre úradníkov a zamestnancov na dobu určitú.

1 1 1 Pomocní zamestnanci a miestni zamestnanci

1 1 1 0 Pomocní zamestnanci

Rozpočtové prostriedky 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
880 000	80 000	960 000

Poznámky

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, a najmä ich článok 3 a hlava III.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie odmeny (vrátane nadčasov) pomocným zamestnancom a príspevky zamestnávateľa na ich sociálne zabezpečenie.

1 1 7 Doplnkové služby

1 1 7 5 Zamestnanci agentúry

Rozpočtové prostriedky 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
35 000	15 000	50 000

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie využívania zamestnancov agentúry.

PREKLADATEĽSKÉ STREDISKO PRE INŠTITÚCIE EURÓPSKEJ ÚNIE

KAPITOLA 11 — ZAMESTNANCI V AKTÍVNOM PRACOVNOM POMERE *(pokračovanie)*

118 Rôzne výdavky na nábor a prepravu zamestnancov

1180 Rôzne výdavky na nábor zamestnancov

Rozpočtové prostriedky 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
40 000	90 000	130 000

Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, a najmä jeho články 27 až 31 a 33.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s postupmi pri nábore.

KAPITOLA 14 — SOCIÁLNA A ZDRAVOTNÍCKA INFRAŠTRUKTÚRA

142 Iné výdavky

1420 Iné výdavky

Rozpočtové prostriedky 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
96 000		96 000

Poznámky

Príspevky pre Výbor pre sociálne aktivity.

1421 Vzťahy medzi zamestnancami

Rozpočtové prostriedky 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
2 000	20 000	22 000

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie a podporovanie všetkých iniciatív zameraných na vytváranie sociálnych vzťahov medzi zamestnancami rôznych národností, na pokrytie ostatných výdavkov a dotácií v prospech zamestnancov, ako aj nákladov na udržanie zamestnaneckých funkcií.

HLAVA 2

VÝDAVKY NA BUDOVY, ZARIADENIE A RÔZNE PREVÁDZKOVÉ ČINNOSTI

KAPITOLA 2 1 — SPRACOVANIE ÚDAJOV
KAPITOLA 2 3 — OBVYKLÉ SPRÁVNE VÝDAVKY
KAPITOLA 2 7 — INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVÁCIA, PRODUKCIA A DISTRIBÚCIA

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
	KAPITOLA 2 1			
2 1 2				
2 1 2 0	Služby informatikov	800 000	150 000	950 000
	Článok 2 1 2 – Medzisúčet	800 000	150 000	950 000
	KAPITOLA 2 1 – SÚČET	2 665 000	150 000	2 815 000
	KAPITOLA 2 3			
2 3 5	***Iné prevádzkové výdavky***			
2 3 5 9	Iné výdavky	2 500		2 500
	Článok 2 3 5 – Medzisúčet	58 500		58 500
2 3 9	***Medziinštitucionálne služby***			
2 3 9 1	Tlmočenie	68 000	18 000	86 000
2 3 9 3	Publikácie	40 000	15 000	55 000
	Článok 2 3 9 – Medzisúčet	227 500	33 000	260 500
	KAPITOLA 2 3 – SÚČET	339 000	33 000	372 000
	KAPITOLA 2 7			
2 7 0	***Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy***			
2 7 0 0	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	27 500		27 500
	Článok 2 7 0 – Medzisúčet	27 500		27 500
	KAPITOLA 2 7 – SÚČET	27 500		27 500
	Hlava 2 – Súčet	**6 000 000**	**183 000**	**6 183 000**

PREKLADATEĽSKÉ STREDISKO PRE INŠTITÚCIE EURÓPSKEJ ÚNIE

HLAVA 2

VÝDAVKY NA BUDOVY, ZARIADENIE A RÔZNE PREVÁDZKOVÉ ČINNOSTI

KAPITOLA 2 1 — SPRACOVANIE ÚDAJOV

2 1 2

2 1 2 0 Služby informatikov

Rozpočtové prostriedky 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
800 000	150 000	950 000

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na externých prevádzkových pracovníkov (operátori, správcovia, systémoví inžinieri atď.).

KAPITOLA 2 3 — OBVYKLÉ SPRÁVNE VÝDAVKY

2 3 5 Iné prevádzkové výdavky

2 3 5 9 Iné výdavky

Rozpočtové prostriedky 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
2 500		2 500

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ostatných prevádzkových výdavkov, ktoré nie sú osobitne stanovené.

2 3 9 Medziinštitucionálne služby

2 3 9 1 Tlmočenie

Rozpočtové prostriedky 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
68 000	18 000	86 000

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie tlmočníckych služieb, ktoré mu budú fakturovať inštitúcie, hlavne Komisia.

2 3 9 3 Publikácie

Rozpočtové prostriedky 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
40 000	15 000	55 000

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie nákladov na publikovanie rozpočtu prekladateľského strediska a iných uverejnení.

KAPITOLA 2 7 — INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVÁCIA, PRODUKCIA A DISTRIBÚCIA

2 7 0 Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy

2 7 0 0 Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy

Rozpočtové prostriedky 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
27 500		27 500

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na zadávanie externých objednávok kvalifikovaným expertom v oblastiach administratívneho charakteru. Patria sem najmä hodnotiace správy a poplatky externým konzultantom.

PREKLADATEĽSKÉ STREDISKO PRE INŠTITÚCIE EURÓPSKEJ ÚNIE

HLAVA 3

PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

KAPITOLA 3 0 — EXTERNÉ PREKLADATEĽSKÉ SLUŽBY

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
	KAPITOLA 3 0			
3 0 0	***Externé prekladateľské služby***			
3 0 0 0	Externé prekladateľské služby	9 811 200	2 982 000	12 793 200
	Článok 3 0 0 – Medzisúčet	9 811 200	2 982 000	12 793 200
	KAPITOLA 3 0 – SÚČET	9 811 200	2 982 000	12 793 200
	Hlava 3 – Súčet	**9 811 200**	**2 982 000**	**12 793 200**
	CELKOVÝ SÚČET	**42 445 588**	**3 670 000**	**46 115 588**

HLAVA 3

PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

KAPITOLA 3 0 — EXTERNÉ PREKLADATEĽSKÉ SLUŽBY

3 0 0 Externé prekladateľské služby

3 0 0 0 Externé prekladateľské služby

Rozpočtové prostriedky 2007	Opravný rozpočet č. 2	Nová suma
9 811 200	2 982 000	12 793 200

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie služieb prekladateľov v slobodnom povolaní a na prepisovanie a na prácu spojenú s vkladaním údajov, ktorá sa zadáva externe.